

УДК 482(07):378.193

## МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ

*Е.А. ДЪМОВА*

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

*В статье рассматриваются методические приёмы, направленные на формирование терминологической компетенции у иностранных студентов медицинских вузов. Анализируются пути и способы адекватной семантизации медицинских терминов с учётом деривационных процессов.*

**Ключевые слова:** медицинские термины, терминологическая компетенция, семантизация, словообразование, комплексные деривационные подсистемы.

*The present article describes methods aimed at developing terminology competence in foreign students of higher medical schools. The ways and approaches of adequate semantization of medical terms with due regard for derivation processes are being analyzed.*

**Key words:** medical terms, terminology competence, semantization, word formation, complex derivation subsystems.

Формирование терминологической компетенции у иностранных студентов медицинских вузов в аспекте научного стиля может осуществляться разными способами организации учебной деятельности учащихся. Отбор и организация языковых средств научного стиля должны удовлетворять коммуникативным потребностям студентов, обеспечивать им поэтапное решение коммуникативных задач.

Терминологическая лексика несёт самую большую информативную нагрузку. В связи с этим, значение терминологической лексики является одним из главных условий понимания высказывания.

При изучении русского языка как иностранного (РКИ) наибольшую трудность для студентов представляет адекватная семантизация терминов.

В системе медицинской терминологии особенно чётко прослеживается зависимость семантики термина от его словообразовательной структуры [1]. Знание основных способов словообразования, определение по форме слова его грамматической функции даёт возможность лучше ориентироваться в научном тексте, развивает языковую догадку и чувство языка. Узнавая знакомые элементы в незнакомых словах и устанавливая их значение, студенты постепенно овладевают не только самими лексическими единицами, но и методикой их понимания.

В семантизации терминологической лексики большую помощь студентам медицинских вузов окажет и знание тех значений, которые приносят интернациональные элементы. Интернациональный характер морфем, составляющих словообразовательный ресурс для создания терминов в любой области науки, увеличивает их ценность для формирования профессиональной речевой культуры.

Также важно определить системный характер производного термина, т.е. включить данный термин в совокупность слов, подчиняющихся одной и той же словообразовательной модели, в целях образования производных с нужным значением.

Понятийная структура научной медицинской сферы предполагает также анализ деривационных подсистем. Представляется необходимым учитывать критерий соответствия производного слова определённой формуле деривационной мотивации. Ориентация только на слова, невнимание к их модельным соответствиям неоднословной структуры в границах традиционно рассматриваемых категорий (словообразовательный тип, цепочка, парадигма) фактически привели к исключению из модели описания словообразовательной системы фактора межуровневого взаимодействия [2]. Таким образом, важен анализ принципов построения и развёртывания комплексных деривационных подсистем (блоков, полей) с учётом деривационных единиц больших, чем слово, аналитических аналогов производным словам.

Адекватная семантизация медицинских терминов в значительной мере зависит также от правильного понимания их языкового окружения. С появлением лингвистики текста вопрос о смысловом содержании терминов стал рассматриваться на основе анализа их функционального использования в условиях контекста, с учётом форм и способов организации лексических связей при актуализации словоформ.

Многосторонние возможности текста могут быть реализованы лишь в том случае, когда он рассматривается в определённой системе, в которую входят информационно-содержательный и лексико-грамматические планы [3]. В целях активизации формирования терминологической компетенции необходимо снять частичные лексические и

информационные перегрузки, обеспечить системой предтекстовых и послетекстовых упражнений.

Таким образом, для формирования терминологической компетенции у иностранных студентов медицинских вузов необходим учёт системных отношений, возникающих при терминологических деривационных процессах, анализ основных путей и способов актуализации словообразовательной потенции в рамках соответствующих учебных текстов.

### *Литература*

1. Мельникова А.А. О месте словообразовательного компонента при овладении специальной медицинской лексикой иностранными студентами-медиками //Словообразовательная и номинативная деривация в славянских языках. – Гродно, 2000г.- С.127.
2. Никитевич А.В. Комплексные деривационные структуры в отношении к когнитивным структурам знания //Русский язык. Исторические судьбы и современность: Междунар. конгресс русистов-исследователей. – М., 2001г.- С.194.
3. Дидорчук М.И., Захарова И.Н., Чистякова А.Н. О некоторых аспектах активной коммуникации при оказании помощи иностранным студентам, изучающим специальные предметы //Преподавание языков в вузе на современном этапе. Межуровневые связи. – Харьков, 2001г. – С.72-73.